

2013165033

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ОД НАЈРОБИ ЗА ЗАШТИТА НА ОЛИМПИСКИОТ СИМБОЛ

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот од Најроби за заштита на олимпискиот симбол,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 21 ноември 2013 година.

Бр. 07-4548/1
21 ноември 2013 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Ѓорге Иванов, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ОД НАЈРОБИ ЗА ЗАШТИТА НА ОЛИМПИСКИОТ СИМБОЛ

Член 1

Се ратификува Договорот од Најроби за заштита на олимпискиот симбол, усвоен во Најроби на 26 септември 1981 година.

Член 2

Договорот во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик гласи:

ДОГОВОР ОД НАЈРОБИ
ЗА ЗАШТИТА НА ОЛИМПИСКИОТ СИМБОЛ
усвоен во Најроби на 26 септември 1981

ГЛАВА I
Основни одредби

Член 1
Обврска на договорните страни

Секоја договорна страна е должна, во согласност со членовите 2 и 3, да ја одбие или да ја поништи регистрацијата на трговската марка и со соодветни мерки да ја забрани употребата како трговска марка или друг знак, за комерцијални цели, на каков било знак кој се состои од олимпискиот симбол или го содржи олимпискиот симбол, како што е дефиниран во Повелбата на Меѓународниот олимписки комитет, освен со одобрение на Меѓународниот олимписки комитет. Дефиницијата и графичкиот приказ на споменатиот симбол се претставени во Анексот.

Член 2
Исклучоци од обврската

(1) Обврската од членот 1 не е обврзувачка за ниту една договорна страна во однос на:

(i) секоја трговска марка која се состои од олимпискиот симбол или го содржи олимпискиот симбол доколку таа трговска марка е регистрирана во таа договорна страна пред датумот на влегување во сила на овој договор во однос на таа договорна страна или во период кога, во таа договорна страна, обврската од членот 1 се смета за прекината во смисла на членот 3;

(ii) продолжување на користењето за комерцијални цели на која било трговска марка или друг знак, што се состои од олимпискиот симбол или го содржи олимпискиот симбол од страна на кое било лице или претпријатие кое законски го започнало таквото користење во таа договорна страна пред датумот на влегување во сила на овој договор, во однос на таа договорна страна или во период кога во таа договорна страна, обврската од членот 1 се смета за прекината во смисла на членот 3.

(2) Одредбите од ставот (1) (i) се применуваат и на трговските марки чија регистрација има важност во договорната страна врз основа на регистрација според договор на кој таа договорна страна е членка.

(3) Користењето со одобрение на лицето или претпријатието од ставот (1) (ii) се смета, во смисла на наведениот став, како користење од страна на тоа лице или претпријатие.

(4) Ниту една договорна страна не е обврзана да забрани користење на олимпискиот симбол кога тој симбол се употребува во медиумите за давање информации за олимпиското движење или за неговите активности.

Член 3
Прекин на обврската

Обврската од членот 1 може да се смета за прекината од секоја договорна страна во периодот кога нема договор што е во сила помеѓу Меѓународниот олимписки комитет и Националниот олимписки комитет на споменатата договорна страна во врска со условите под кои Меѓународниот олимписки комитет дава одобренија за користење на олимпискиот симбол во таа договорна страна, а се однесуваат на уделот на Националниот олимписки комитет во секој приход што Меѓународниот олимписки комитет го добива за давање на споменатите одобренија.

ГЛАВА II
Групирање на државите

Член 4
Исклучоци од Глава I

Одредбите од Глава I немаат влијание врз обврските на договорните страни кои се членки на царинска унија, слободна трговска зона, која било друга економска групација или кое било друго регионално или подрегионално групирање кои произлегуваат од спогодбата за основање таква унија, област или друго групирање, особено во однос на одредбите од таквата спогодба со кои се регулира слободно движење на стоки или услуги.

ГЛАВА III
Завршни одредби

Член 5
Пристапување кон договорот

(1) Секоја држава членка на Светската организација за интелектуална сопственост (во натамошниот текст: "Организација") или на Меѓународната (Париска) унија за заштита на индустриска сопственост (во натамошниот текст: "Париска унија") може да стане страна на овој договор со:

(i) потпишување, проследено со депонирање на инструментот за ратификација, прифаќање или одобрување, или

(ii) депонирање на инструментот за пристапување.

(2) Секоја држава што не е наведена во став (1), а која е членка на Обединетите нации или која било од специјализираните агенции на Обединетите нации може да стане членка на овој договор со депонирањето на инструментот за пристапување.

(3) Инструментите за ратификација, прифаќање, одобрување и пристапување се депонираат кај Генералниот директор на Организацијата (во понатамошниот текст "Генералниот директор").

Член 6
Влегување на договорот во сила

(1) Во однос на првите три држави кои ги депонираат своите инструменти за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување, овој договор влегува во сила по еден месец од денот на кој третиот инструмент за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување е депониран.

(2) Во однос на секоја друга држава која го депонира нејзиниот инструмент за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување, овој договор влегува во сила по еден месец од денот на кој тој инструмент за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување е депониран.

Член 7
Откажување од договорот

(1) Секоја договорна страна може да се откаже од договорот со доставување известување до генералниот директор.

(2) Откажувањето влегува во сила по истекот на една година од денот кога генералниот директор го примил известувањето.

Член 8

Потпис и јазици на договорот

- (1) Овој договор е потпишан во единствен оригинален примерок на англиски, француски, руски и шпански јазик, сите текстови подеднакво веродостојни.
- (2) Службените текстови се утврдуваат од страна на генералниот директор, по консултации со заинтересираните влади, на арапски, германски, италијански и португалски јазик и на други јазици кои може да бидат назначени на Конференцијата на Организацијата или на Собранието на Париската унија.
- (3) Овој договор е отворен за потпишување во Најроби до 31 декември 1982 година, а потоа во Женева до 30 јуни, 1983 година.

Член 9

Депонирање на договорот; доставување примероци; регистрација на договорот

- (1) Оригиналот на овој договор, кога повеќе нема да биде отворен за потпишување во Најроби, се депонира кај генералниот директор.
- (2) Генералниот директор доставува по два примерока на овој договор, заверени од негова страна, до сите држави наведени во член 5 (1) и (2) и, на барање, на која било друга држава.
- (3) Генералниот директор го регистрира овој договор во Секретаријатот на Обединетите нации.

Член 10

Известувања

- Генералниот директор ги известува државите наведени во член 5 (1) и (2) за:
- (i) потписите, согласно членот 8;
 - (ii) депонирањето на инструменти за ратификација, прифаќање, одобрување или пристапување согласно членот 5 (3);
 - (iii) датумот на влегување во сила на овој договор согласно членот 6 (1);
 - (iv) секое известување за откажување согласно членот 7.

АНЕКС

Олимпискиот симбол се состои од пет испреплетени кругови: син, жолт, црн, зелен и црвен, наредени по тој редослед од лево кон десно. Се состои само од олимписките кругови, без разлика дали тие се исцртани во една боја или во различни бои.

NAIROBI TREATY ON THE PROTECTION OF THE OLYMPIC SYMBOL

adopted at Nairobi on September 26, 1981

CHAPTER I
Substantive Provisions

Article 1
Obligation of States

Any State party to this Treaty shall be obliged, subject to [Articles 2](#) and [3](#), to refuse or to invalidate the registration as a mark and to prohibit by appropriate measures the use, as a mark or other sign, for commercial purposes, of any sign consisting of or containing the Olympic symbol, as defined in the Charter of the International Olympic Committee, except with the authorization of the International Olympic Committee. The said definition and the graphic representation of the said symbol are reproduced in the [Annex](#).

Article 2
Exceptions to the Obligation

(1) The obligation provided for in [Article 1](#) shall not bind any State party to this Treaty in respect of:

(i) any mark consisting of or containing the Olympic symbol where that mark was registered in that State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in [Article 1](#) is considered as suspended under [Article 3](#);

(ii) the continued use for commercial purposes of any mark or other sign, consisting of or containing the Olympic symbol, in that State by any person or enterprise who or which has lawfully started such use in the said State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in [Article 1](#) is considered as suspended under [Article 3](#).

(2) The provisions of [paragraph \(1\)\(i\)](#) shall apply also in respect of marks whose registration has effect in the State by virtue of a registration under a treaty which the said State is a party to.

(3) Use with the authorization of the person or enterprise referred to in [paragraph \(1\)\(ii\)](#) shall be considered, for the purposes of the said paragraph, as use by the said person or enterprise.

(4) No State party to this Treaty shall be obliged to prohibit the use of the Olympic symbol where that symbol is used in the mass media for the purposes of information on the Olympic movement or its activities.

Article 3
Suspension of the Obligation

The obligation provided for in [Article 1](#) may be considered as suspended by any State party to this Treaty during any period during which there is no agreement in force between the International Olympic Committee and the National Olympic Committee of the said State concerning the conditions under which the International Olympic Committee will grant authorizations for the use of the Olympic symbol in that State and concerning the part of the said National Olympic Committee in any revenue that the International Olympic Committee obtains for granting the said authorizations.

CHAPTER II
Groupings of States

Article 4
Exceptions to Chapter I

The provisions of Chapter I shall, as regards States party to this Treaty which are members of a customs union, a free trade area, any other economic grouping or any other regional or subregional grouping, be without prejudice to their commitments under the instrument establishing such union, area or other grouping, in particular as regards the provisions of such instrument governing the free movement of goods or services.

CHAPTER III
Final Clauses

Article 5
Becoming Party to the Treaty

(1) Any State member of the World Intellectual Property Organization (hereinafter referred to as "the Organization") or of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property (hereinafter referred to as "the Paris Union") may become party to this Treaty by:

(i) signature followed by the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval, or

(ii) deposit of an instrument of accession.

(2) Any State not referred to in paragraph (1) which is a member of the United Nations or any of the Specialized Agencies brought into relationship with the United Nations may become party to this Treaty by deposit of an instrument of accession.

(3) instruments of ratification, acceptance, approval and accession shall be deposited with the Director General of the Organization (hereinafter referred to as "the Director General").

Article 6
Entry into Force of the Treaty

(1) With respect to the three States which are the first to deposit their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession has been deposited.

(2) With respect to any other State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which that instrument has been deposited.

Article 7
Denunciation of the Treaty

(1) Any State may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

Article 8
Signature and Languages of the Treaty

(1) This Treaty shall be signed in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(2) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian and Portuguese languages, and such other languages as the Conference of the Organization or the Assembly of the Paris Union may designate.

(3) This Treaty shall remain open for signature at Nairobi until December 31, 1982, and thereafter at Geneva until June 30, 1983.

Article 9
Deposit of the Treaty; Transmittal of Copies; Registration of the Treaty

(1) The original of this Treaty, when no longer open for signature at Nairobi, shall be deposited with the Director General.

(2) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of this Treaty to all the States referred to in [Article 5\(1\)](#) and [\(2\)](#) and, on request, to any other State.

(3) The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

Article 10
Notifications

The Director General shall notify the States referred to in [Article 5\(1\)](#) and [\(2\)](#) of:

(i) signatures under [Article 8](#);

(ii) deposits of instruments of ratification, acceptance, approval or accession under [Article 5\(3\)](#);

(iii) the date of the entry into force of this Treaty under [Article 6\(1\)](#);

(iv) any denunciation notified under [Article 7](#).

ANNEX

The Olympic symbol consists of five interlaced rings: blue, yellow, black, green and red, arranged in that order from left to right. It consists of the Olympic rings alone, whether delineated in a single color or in different colors.

Член 3

Државниот завод за индустриска сопственост се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.